



## NEW YORK CITY DEPARTMENT OF HEALTH AND MENTAL HYGIENE

Thomas R. Frieden, MD, MPH  
Commissioner

2009年4月26日

各位家長：

最近新聞報道皇后區一所非公立學校已經確診出現了豬流感個案，以下提供給您的文件，是為了解答您可能就這件事產生的任何疑問。今天，我們正在與健康及心理衛生局緊密合作，商討應對這一情況的指導辦法。請您務必對此情況提高警惕，但是也要保持鎮定。如果您需要更多資訊，請致電 311 或您的醫生。

### 家長資訊：豬流感

#### 什麼是豬流感？

豬流感是由一種通常在豬群中爆發的流感病毒所引致的呼吸系統感染。在墨西哥已出現了因豬流感而導致嚴重疾病及死亡的報告，不過最近在美國確診的患者則病情較輕。

#### 豬流感有什麼症狀？

豬流感與普通的人類流感的症狀相似，症狀包括發燒、咳嗽、喉嚨痛、身體疼痛、昏睡、頭痛、發冷和疲倦。有些人會因感染了豬流感而肚瀉和嘔吐。

#### 讓我子女上學是否安全？

至目前為止，只有一所學校，即皇后區聖法蘭西絲準備學校（St. Francis Preparatory）因豬流感而關閉。因此，對其他人來說，沒有理由讓健康的子女留在家中不上學。如果學生發燒或有呼吸系統疾病，他們應該留在家長不去上學，直至康復為止。

#### 如果學生生病了，將有什麼事情發生？

護士會檢查該名學生的病情。如果護士相信學生可能患了流感，該名學生將與其他學生隔離並送回家去。該名學生不應該乘坐校車。有流感症狀的學生不應該回校，要待一兩天沒有症狀後才可回校。

#### 如果學校員工有流感症狀，將怎樣處理？

該名員工會回家，直至症狀消失一兩天後才回校。

#### 如果學生或員工病了，將採取什麼清潔措施？

患病學生可能接觸過的硬表面地方，將會用消毒劑消毒。

#### 豬流感是否可以治愈？

是的。如果在患病後不久（症狀出現兩天之內）即開始使用抗病毒的藥物，治療效果是最

好的。尤其重要的是，那些有重病和有潛在疾病（例如糖尿病、心臟病或肺病）的人士要接受治療。

### **豬流感是怎樣傳播的？**

豬流感可以直接由豬傳染給人類或者由人類傳染給豬。人傳人也是有可能的，這次的疫情似乎就有人傳人的趨勢。傳播途徑主要是透過咳嗽或打噴嚏。人們如果觸碰有流感病毒的東西，然後再觸摸自己的口鼻，就有可能被感染。

### **我如何保護自己免於感染上豬流感？**

下列是避免感染或傳播豬流感的最好方法：

- 鼓勵所有人在咳嗽或打噴嚏時要掩蓋口鼻。
- 經常用肥皂和水洗手，特別是在咳嗽或打噴嚏之後。含酒精的洗手液也很有效的。
- 儘量避免接觸有病的人。
- 如果你自己病了，減少接觸其他人，以免將病傳染給他人。

這些防禦方法與防禦其他季節性流感和許多呼吸系統感染相同。